



## COVID-19 新疆で新たに3例、無症状感染者61例 10月31日

新华网 www.xinhuanet.com

2020-11-01

09:35:16 来源：新华网

11月01日14:00時点では自治区政府サイトでは未掲出のため、新華網報道を使用します。新疆の衛生健康委員会は、なぜ、自委サイトに発表する数時間前に報道機関に公開するのは全く理解不能です。

新華社ウルムチ 11月01日電(記者：潘瑩、馬鐸)

新疆ウイグル自治区衛生健康委員会は 最新情報として、10月31日0時～24時の間に、新疆ウイグル自治区(生産建設兵団含む)で新たに**確診症例3例**(3例全員が無症状感染者から確診症例に転じたもの)；**無症状感染者61例**が増えた。うち、カシュガル地区疏附県ゼミン郷と周辺の郷鎮で**46例**、疏附県と隣接しているクズルス・キルギス自治州アクト県カラケチク郷とピラル郷で**15例**となっているが全員隔離医学観察中であるとの報告があった旨を伝えた。

10月31日24時の時点で、新疆(兵団含む)の**現有确诊症例は54例**(重症**6例**)、**無症状感染者は219例**、全員がカシュガル地区疏附県とアクト県の人である。

[http://www.xinhuanet.com/politics/2020-11/01/c\\_1126683257.htm](http://www.xinhuanet.com/politics/2020-11/01/c_1126683257.htm)

## Xinjiang (including the Production and Construction Corps) added 3 diagnosed cases and 61 cases of asymptomatic infections on October 31, 2020

Xinhuanet

www.xinhuanet.com

2020-11-01

09:35:16 Source: Xinhuanet

Since the Xinjiang government's website has not yet announce the situation at 14:00 today, we dared use the information provided by XinhuaNet. It's completely incomprehensible to me why the Xinjiang Health Commission has announced it to the press earlier, but the time to publish its own site is so late.

Xinhua News Agency, Urumqi, November 1, 2020 (Reporter: Pan Ying and Ma Kai)

The Xinjiang Uyghur Autonomous Region Health Commission released the latest information; from 0:00 to 24:00 on October **31**, 2020, the Xinjiang Uyghur Autonomous Region (including the Xinjiang Production and Construction Corps) added **three (3)** newly diagnosed cases of novel coronavirus pneumonia (all are converted from the cases of asymptomatic infection previously reported); and **61** cases of asymptomatic infection, among them, **46** cases were in Zhanmin Township and surrounding towns in Shufu County, Kashgar Prefecture, **15** cases are in Karekaiqike Township and Pilal Township of Akto County, adjacent to Shufu County, all of the asymptomatic cases are now under quarantine medical observation personnel.

As of 24:00 on October **31**, there are **54** diagnosed cases (**6** severe cases) all are in Shufu County; **219** cases of asymptomatic infection, all of them were reported by Shufu County and Akto County.

..... 以下は中国語原文 .....

## 新疆(含兵团)10月31日新增确诊病例3例、无症状感染者61例

新华网 www.xinhuanet.com

2020-11-01

09:35:16 来源：新华网

新华社乌鲁木齐11月1日电(记者潘瑩、马鐸)新疆维吾尔自治区卫生健康委最新通报,10月31日0时至24时,新疆维吾尔自治区(含新疆生产建设兵团)新增新冠肺炎确诊病例**3例**(均为无症状感染者转确诊);新增无症状感染者**61例**,其中喀什地区疏附县站敏乡和周边乡镇**46例**,与疏附县相邻的克孜勒苏柯尔克孜自治州阿克陶县喀热开其克乡和皮拉勒乡**15例**,均为接受隔离医学观察人员。

截至 10 月 31 日 24 时，新疆（含兵团）现有确诊病例 54 例（重症 6 例），均为疏附县病例；无症状感染者 219 例，均来自疏附县和阿克陶县。

20201101D COVID-19 新疆で新たに 3 例、無症状感染者 61 例 10 月 31 日（新華社網）